

WS 2025/26 Lat. Lektüre: Terenz, *Adelphoe* TEXT 8 (Karanasiou)

<https://scaife.perseus.org/reader/urn:cts:latinLit:phi0134.phi006.perseus-eng2:introduction-903/>

Enter MICIO from his house.

MICIO

speaking to the people within. I'll go and tell them there's no delay on our part.

DEMEA

But see here's the very man: O Micio, I have been seeking you this long time.

MICIO

Why, what's the matter?

DEMEA

I'm bringing you some new and great enormities of that hopeful youth.

MICIO

Just look at that!

DEMEA

Fresh ones, of blackest dye.

MICIO

There now—at it again.

DEMEA

Ah, Micio! you little know what sort of person he is.

MICIO

I do.

DEMEA

O simpleton! you are dreaming that I'm talking about the Music-girl; this crime is against a virgin and a citizen.

MICIO

I know it.

DEMEA

So then, you know it, and put up with it!

MICIO

Why not put up with it?

DEMEA

Tell me, pray, don't you exclaim about it? Don't you godistracted?

MICIO

Not I: certainly I had rather

730

[*]—

DEMEA

There has been a child born.

MICIO

May the Gods be propitious to it.

DEMEA

The girl has no fortune.

MICIO

So I have heard.

DEMEA

And he—must he marry her without one?

MICIO

Of course.

DEMEA

What is to be done then?

MICIO

Why, what the case itself points out: the young woman must be brought hither.

DEMEA

O Jupiter! must that be the way then?

MICIO

What can I do else?

DEMEA

What can you do?: If in reality this causes you no concern, to pretend it were surely the duty of a man.

MICIO

But I have already betrothed the young woman to him; the matter is settled: the marriage takes place to-day. I have removed all apprehensions. This is rather the duty of a man.

DEMEA

But does the affair please you, Micio?

MICIO

If I were able to alter it, no; now, as I can not, I bear it with patience.